

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ДОКЛАД
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ
ДОБАВЛЕНИЕ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ · ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 13B (A/2648/Add.2)

НЬЮ-ЙОРК · 1954

ПРИМЕЧАНИЕ

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

С О Д Е Р Ж А Н И Е

Cтр.

ВВЕДЕНИЕ	1
ОБРАЗОВЫЕ ПРОЕКТЫ ДЛЯ ПРОГРАММЫ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РАЗРЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ БЕЖЕНЦЕВ	
A. Устройство беженцев в сельском хозяйстве	
I. Австрия: Проект устройства восьмидесяти беженцев в австрийском сельском хозяйстве	2
II. Италия: Проект поселения на земле в Италии тридцати пяти беженцев, имеющих мало надежды на иммиграцию	2
B. Устройство беженцев в качестве ремесленников, мелких предпринимателей и работников свободных профессий	
III. Греция: Проект устройства 160 беженских семей в Греции в качестве ремесленников, мелких предпринимателей и работников свободных профессий	3
IV. Франция: Проект устройства специального предприятия во Франции для обеспечения работой шестидесяти беженцев с физическими недостатками	3
V. Австрия: Проект устройства в Австрии 500 беженцев в качестве ремесленников, мелких предпринимателей и работников свободных профессий	4
C. Постройка жилых помещений в районах работы	
VI. Греция: Проект постройки жилых помещений в Греции для 100 семейств румынских беженцев греческого этнического происхождения	4
VII. Австрия: Три проекта постройки 108 домов для 430 беженцев в Австрии	5
D. Помощь учащимся в высших учебных заведениях	
VIII. Бельгия: Помощь 100 беженцам, учащимся в высших учебных заведениях в Бельгии	5
IX. Германия: Проект оказания помощи 225 беженцам, учащимся в высших учебных заведениях в Германии	6
E. Содействие расселению беженцев	
X. Заокеанские страны: Проект содействия расселению 5 000 беженцев в заокеанских странах	6
F. Профессиональная подготовка беженцев и обучение их новым профессиям	
XI. Италия: Профессиональная подготовка беженцев и обучение их новым профессиям с целью расселения 500 находящихся в Италии беженцев в заокеанских странах	7
XII. Греция: Проект профессиональной подготовки и обучения новым профессиям 200 беженцев в Греции для расселения их в заокеанских странах	7

ВВЕДЕНИЕ

1. Экономический и Социальный Совет, рассмотрев на своей восемнадцатой сессии мой доклад, представленный Генеральной Ассамблее на ее девятой сессии (A/2648)¹, принял резолюцию 549 (XVIII), касающуюся в частности главы IV этого доклада. В этой резолюции, среди прочего, говорится, что

«Экономический и Социальный Совет...

считает, что представленная Верховным комиссаром программа, предусматривающая оказание срочной помощи, а также принятие мер для окончательного разрешения проблемы беженцев, содержит конструктивные элементы, позволяющие предпринять попытку разрешить эту проблему эффективным образом;

предлагает Верховному комиссару представить девятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи все дополнительные сведения, могущие облегчить ее задачу при рассмотрении ею предложений Верховного комиссара».

2. Совершенно ясно, что полная разработка программы, которая должна проводиться в жизнь в целом ряде различных стран, представляется невозможной до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не примет принципиального решения об утверждении такой программы, и до тех пор, пока не будет приблизительно известно, какой суммой можно располагать для ее выполнения.

3. Один из методов представления Генеральной Ассамблеи дополнительной информации мог бы заключаться в сообщении некоторых сведений относительно географического распределения. Но как указывалось в пункте 235 моего доклада, удовлетворительное географическое распределение средств должно устанавливаться совместно с моим Консультативным комитетом, па утверждение которого будут представляться конкретные проекты, перечисленные под различными разделами программы, после принятия Генеральной Ассамблеей принципиального решения относительно программы.

4. Поэтому другой возможный метод, который при существующем положении вещей представляется более целесообразным, заключается в представлении Генеральной Ассамблеи сводок вариантов проектов, предусмотренных в различных разделах программы, чтобы Ассамблея получила ясное представление о том, какого рода проекты смогут проводиться в жизнь во исполнение программы окончательного разрешения проблемы беженцев при наличии необходимых средств.

5. Приведенные ниже сводки вариантов проектов были разработаны моими представителями в консультации с представителями местных властей и частных организаций, которые ведут работу в пользу

беженцев в различных странах их пребывания. В некоторых проектах содержатся указания относительно размера средств, которые должны быть предоставлены для них. Следует отдавать себе, однако, отчет в том, что не всегда будет возможно добиваться от местных властей принятия ими на себя определенных обязательств по ассигнованию таких средств, пока у них не будет более точных указаний относительно денежных сумм, которые поступают для финансирования определенных проектов.

6. Следует вновь подчеркнуть, что основной принцип любой финансируемой частично из внешних источников программы содействия окончательному разрешению проблемы беженцев заключается в том, что поступления из таких источников должны носить дополнительный характер и не могут освобождать страны пребывания беженцев от их общей ответственности за изыскание решения проблемы беженцев в пределах их территорий. Ясно, однако, что было бы неразумно ожидать в некоторых из этих стран окончательного разрешения проблемы в течение не слишком продолжительного периода времени без такого рода поступлений из внешних источников.

7. Во многих областях деятельности, ведущей к окончательному разрешению проблемы беженцев, последние могли бы предоставляться кредиты, если бы они были в состоянии уплатить первоначальную сумму денег, требуемую для получения таких кредитов. Согласно некоторым приведенным ниже вариантам проектов, беженцам будет предоставлена возможность скопить такую сумму, отсутствие которой не позволяет им в настоящее время пользоваться возможностями, действительно существующими для граждан стран, где проживают в настоящее время беженцы.

8. В тех случаях, когда это было возможно, проекты разрабатывались на основе самовозобновляющегося фонда. Конкретные принципы полного оборота таких фондов должны устанавливаться Консультативным комитетом, если программа будет передана в его ведение. Быть может, однако, было бы полезно отметить теперь, что самовозобновляющиеся фонды, создаваемые для беженцев, могут принять различные формы:

- а) они могут быть перечислены обратно в основной фонд;
- б) они могут быть перечислены на специальный счет, созданный в каждой из стран, в которых проводятся проекты;
- с) они могут быть снова кредитованы на счет частных организаций, которым поручено выполнение проектов.

9. Приведенные ниже варианты проектов имеют целью ускорить как переселение беженцев в заокеанские страны, так и их включение в экономическую жизнь стран их нынешнего проживания. Эти проекты должны в первую очередь содействовать разрешению проблемы беженцев, находящихся до сих пор в лагерях и имеющих возможность стать нормаль-

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 13.

ными самодеятельными гражданами, при условии оказания им необходимой первоначальной помощи.

10. Опыт последних трех лет показал, что, пока будут проводиться некоторые планы массового отбора, можно значительно улучшить перспективы беженцев на расселение путем лучшей профессиональной подготовки и мероприятий по приспособлению поручителей в странах иммиграции.

11. Что касается включения беженцев в эконо-

мическую жизнь, то опыт также показал, что можно многое добиться, если поставить беженцев в такое положение, при котором они будут иметь доступ к профессиональной подготовке или техническому образованию, или же если им предоставлять весьма скромные займы, которые позволяют им присматривать жилые помещения вблизи рабочих центров или устроиться в качестве земледельцев или мелких предпринимателей.

ОБРАЗЦОВЫЕ ПРОЕКТЫ ДЛЯ ПРОГРАММЫ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РАЗРЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ БЕЖЕНЦЕВ

А. Устройство беженцев в сельском хозяйстве

I. АВСТРИЯ

Проект устройства восемьдесят беженцев в австрийском сельском хозяйстве

1. В Австрии находится около десяти тысяч беженцев, занимавшихся раньше сельским хозяйством. Многие из них живут теперь, не имея работы, в лагерях или в городских районах. Существуют возможности их устройства либо как самостоятельных земледельцев, либо как сельскохозяйственных рабочих. Однако вследствие недостатка капитала как у самих беженцев, так и у австрийскихластей эти беженцы не могут воспользоваться существующими возможностями.

2. Первая попытка в этом направлении была сделана в начале 1953 года, когда сумма в десять миллионов австрийских шиллингов (385 000 долларов США) была ассигнована из параллельных фондов в рамках экономической программы Соединенных Штатов по устройству беженцев в австрийском сельском хозяйстве. К этой сумме были добавлены взносы местных австрийских властей и свыше семи миллионов шиллингов (270 000 долларов) самими беженцами, главным образом, в виде труда. Это дало возможность 262 семьям беженцев, насчитывающим приблизительно 1 500 человек, арендовать крестьянские хозяйства или жилые помещения и фермы на незанятой земле. Кроме того, из Фонда Форда были предоставлены ссуды в размере до 87 800 долларов для аналогичных планов, проводимых под руководством добровольных организаций. В декабре 1953 года из параллельных фондов было ассигновано для тех же целей десять миллионов шиллингов.

3. Другие семьи беженцев могли бы также получить в свое распоряжение крестьянские хозяйства и приобрести сельскохозяйственные постройки, если бы для второго проекта ассигнования десяти миллионов шиллингов поступили дополнительные средства из внешних источников.

4. Соответственно, по консультации с австрийскими федеральными и местными властями, одна беженская организация в Австрии предложила следующий план, который дает возможность двадцати дальнейшим семьям беженцев (насчитывающим приблизительно восемьдесят человек) устроиться в сельском хозяйстве в Штирии при помощи займов, 80 процентов суммы которых поступят из австрийских источников, а 20 процентов — из внешних источников.

5. В этом проекте предусматривается:

а) Предоставление долгосрочных (на двадцать лет) займов из 2 процентов, чтобы дать возможность беженцам-земледельцам приобрести земельные участки площадью от пяти до десяти гектаров каждый, т.е. достаточные для содержания крестьянской семьи. Из внешних источников потребуется заем в размере 11 500 долларов, в то время как дополнительные 48 000 долларов поступят из австрийских источников, главным образом — из правительственный фондов.

б) Предоставление долгосрочных (на сорок лет) кредитов из 2 процентов десяти беженцам, способным к сельскохозяйственному труду, для постройки небольших домов на принадлежащей им земле. Для этого из внешних источников потребуется заем в размере 6 000 долларов, в то время как дополнительные 24 600 долларов поступят из австрийских источников, главным образом — из правительственный фондов.

6. Таким образом общая сумма, требуемая из внешних источников, составит: 11 500 долларов плюс 6 000 долл. или всего 17 500 долларов.

II. ИТАЛИЯ

Проект поселения на земле в Италии тридцати пяти беженцев, имеющих мало надежды на эмиграцию

1. В Италии есть некоторое число живущих в лагерях и вне лагерей беженцев, у которых мало надежды на эмиграцию. В эту группу входят, в частности, хронические больные, бывшие туберкулезные и беженцы с различными физическими недостатками, которые не в состоянии удовлетворить обычным требованиям, предъявляемым для иммиграции, и у которых нет семей или поручителей, могущих облегчить их допускение в другую страну. Одна из добровольных организаций выработала проект, основанный на опыте прошлого и имеющий целью объединить этих беженцев в одну группу с другими беженцами, возраст и состояние здоровья которых позволяют им работать, и поручить этой группе эксплуатацию оборудованного надлежащим образом крестьянского хозяйства для ее устройства.

2. Опыт показал, что требуется два года для того, чтобы такого рода предприятие не пождалось в иностранной помощи и, таким образом, могло обеспечить содержание беженцев и их семей. Было бы также необходимо, чтобы беженцы пользовались в течение этих двух лет помощью и советами управляющего, заработная плата которого должна быть включена в расходы по устройству такого предприятия.

Бюджет такого крестьянского хозяйства, в котором могло бы устроиться тридцать пять беженцев и члены их семей, составляет всего 60 000 долларов, из которых больше половины, т.е. 32 680 долл., будут предоставлены различными добровольными организациями, заинтересованными в таком проекте.

3. Ниже приводится подробное распределение расходов:

	(в долл.)
Приобретение земельного участка	24 000
Оборудование дома	6 000
Сельскохозяйственное оборудование, орудия и машины	10 000
Расходы по содержанию беженцев в течение двух лет	16 000
Заработка плата управляющего в течение двух лет	4 000
ИТОГО	60 000 долл.

B. Устройство беженцев в качестве ремесленников, мелких предпринимателей и работников свободных профессий

III. ГРЕЦИЯ

Проект устройства 160 беженских семей в Греции в качестве ремесленников, мелких предпринимателей и работников свободных профессий

1. Большое число беженцев в Греции проживает в районе Афины-Пирей. Хотя это один из наиболее развитых экономических районов страны, попытки устроить беженцев на работу в промышленных и коммерческих предприятиях наталкиваются на значительные затруднения вследствие общего экономического положения страны, в частности, вследствие числа безработных. Кроме того, более 40 процентов беженцев в Греции ранее обычно занимались ремеслами и кустарным производством, а некоторые из них — свободными профессиями, и это еще больше затрудняет устройство беженцев в промышленных предприятиях.

2. Наилучший метод устройства этой группы беженцев на здоровой экономической и социальной основе заключается в поощрении создания мелких предприятий в области различного рода ремесел. Ценный опыт был приобретен в других странах при устройстве беженцев в качестве ремесленников и кустарей путем предоставления им небольших займов на разумных условиях. Примером наиболее успешного начинания такого рода является создание в Германии отделения для беженцев не-немцев при Банке для выселенных (Expellee Bank) в Бад-Годесберге. Хотя существующие в Греции условия отличаются от условий в других странах, тем не менее приобретенный в других местах опыт будет чрезвычайно ценным для осуществления описанного выше проекта.

3. Некоторым беженцам в Греции удалось устроиться на самостоятельную работу либо с помощью семьи, либо благодаря личным связям, либо через посредство добровольных организаций. Главное препятствие, которое этой группе приходится прежде всего преодолевать, это недостаток капитала в Греции, затрудняющий получение обычного банковского кредита, который, кроме того, слишком дорого обходится, чтобы позволить новым небольшим предприятиям начать дело на здоровой экономической основе. Отдавая себе отчет в этом общем положении,

греческое правительство приняло меры по обеспечению различных категорий производителей дешевым кредитом, но до сих пор не было возможности предоставлять такие же льготы беженцам.

4. Цель настоящего проекта — устроить по крайней мере 160 беженских семей греческого этнического происхождения из Румынии, в качестве ремесленников и кустарей, главным образом в районе Афины-Пирей, путем предоставления им займов в среднем в размере 800 долл., а всего на сумму в 128 000 долларов.

5. Согласно этому проекту, будет образован комитет по кредитам с участием в нем представителя греческих властей и экспертов по экономическим и финансовым вопросам. Задача этого комитета будет заключаться в отборе заявлений о кредите и в установлении условий каждого отдельного займа по рассмотрении его по существу. Займы будут предоставлены из низкого процента, и в течение первоначального периода беженцы будут освобождены от взносов по погашению его, чтобы дать им возможность организовать предприятие на прочной основе. Техническим оформлением займов будет ведать обычный коммерческий банк. Поскольку от банка не требуется вложения капитала, ему будут возмещаться только фактические административные расходы, уплачиваемые из процентов по ссудному фонду, а также из процентов по непогашенным займам.

6. Греческое правительство утвердило в принципе проект устройства румынских беженцев греческого этнического происхождения и согласилось также освободить этот проект от всякого рода гербовых сборов и других пошлин при выдаче такого рода займов.

7. Суммы, уплачиваемые в погашение займов, будут поступать в ссудный фонд, который таким образом будет функционировать на основе самовозобновления. На кредит ссудного фонда будут также зачисляться проценты за вычетом административных расходов. Поэтому число в 160 семей указано только в связи с распределением первоначальной суммы в 128 000 долларов; это число будет постепенно увеличиваться по мере поступления в ссудный фонд сумм, уплачиваемых в погашение займов. Таким образом предполагается, что благодаря этому проекту, в течение нескольких лет будет сделан существенный вклад в дело включения беженцев в экономическую жизнь Греции.

8. Стоимость проекта: 160 займов в сумме 800 долл. каждый; всего — на сумму в 128 000 долларов.

IV. ФРАНЦИЯ

Проект устройства специального предприятия во Франции для обеспечения работой шестидесяти беженцев с физическими недостатками

1. Включение в экономическую жизнь Франции молодых здоровых беженцев представляет собой сравнительно легкую задачу. Что же касается беженцев более пожилого возраста, некоторых категорий умственных работников и беженцев, не способных на тяжелую физическую работу вследствие инвалидности или состояния их здоровья, то положение представляется иным.

2. Настоящий проект имеет своей целью обеспечить работой таких беженцев в особом предприятии,

организованием с технической помощью министерства труда и министерства здравоохранения. В нем предусматривается создание мастерской готового платья, в которой смогут получить работу шестьдесят беженцев. Это предприятие будет состоять из мастерской для массового производства, мастерской для кройки, отдела отшивки работы на дом тем работникам, которые не могут ездить на работу, учебной мастерской и конторы управления и бухгалтерской конторы.

3. Стоимость создания и ведения такого предприятия в течение одного года составит в общей сложности 22 500 долл., не считая заработной платы беженцев. В течение первого года расходы по всей заработной плате беженцев в размере 30 000 долл. будут покрываться французским правительством, которое, кроме того, будет оплачивать специализированный персонал, предоставляемый предприятию властями. По прошествии первого года все убытки, которые это предприятие может принести (так как нельзя рассчитывать, что оно будет рентабельным подобно обычному коммерческому предприятию), будут также покрываться государством. Это обеспечивает, во всяком случае, получение беженцами той заработной платы, на которую им дает право их работа.

4. Стоимость создания и ведения такого предприятия в течение одного года составляет в общей сложности 22 500 долл. и распределяется по следующим статьям:

	(в долл.)
Оборудование мастерской для массового производства, двенадцать швейных машин и одна машина для метания петель	3 450
Оборудование мастерской для кройки, включая стол для кройки, электрические ножницы и т. д.	700
Оборудование для работы на дому лиц, живущих в беженских домах, включая один фургон для развозки, десять швейных машин и т. д. .	3 600
Оборудование для учебной мастерской, включая двенадцать швейных машин	3 500
Отопление, освещение и т. д., расходы по оборудованию и содержанию	3 150
Заработка платы инструкторов и управлению персонала	8 100
ИТОГО	22 500 долл.

V. АВСТРИЯ

Проект устройства в Австрии 500 беженцев в качестве ремесленников, мелких предпринимателей и работников свободных профессий

1. В числе 230 000 беженцев, проживающих в Австрии, наряду с большим числом беженцев крестьянского происхождения или принадлежащих к рабочему классу, имеются также значительные группы типично городского населения, которые раньше занимались самостоятельными профессиями, ремеслом, торговлей и свободными профессиями.

2. В некоторых частях Австрии делаются попытки содействия устройству беженцев в качестве самостоятельных работников. Эти попытки поощряются австрийскими властями, Верховным комиссаром и, в особенности, международными и австрийскими добровольными организациями. Наиболее эффективным методом представляется создание кредитного аппарата предоставления небольших займов на разумных условиях. Хотя сотни беженских семей имели возможность начать новую жизнь благодаря различным

начинаниям, число беженцев в Австрии на столько велико, что остается еще многое сделать в этой области.

3. Настоящий проект имеет своей целью дополнить деятельность Беженского кредитного общества в Линце, в Верхней Австрии. Предполагается, что дополнительный взнос в размере 46 000 долл. позволит создать семьдесят предприятий, в которых смогут найти работу приблизительно 500 беженцев.

4. Характерной особенностью этого проекта является пополнение самостоятельных усилий, прилагаемых самими беженцами в этой области, поскольку в распоряжении кредитного общества имеется довольно значительная сумма на сберегательных счетах беженцев. Однако сбережений отдельных беженцев недостаточно, чтобы дать им возможность устроиться в качестве самостоятельных работников.

5. Хотя правительство не делает непосредственных взносов для этого проекта, Кредитное общество пользуется гарантиями властей Верхней Австрии и муниципалитета Линца в отношении известной части его непогашенных займов.

6. Отдельные займы выдаются Беженским кредитным обществом в соответствии с его уставом и, в случае необходимости, с помощью местной сберегательной кассы. Займы представляются из низкого процента, и сроки погашения устанавливаются в зависимости от отдельных случаев, чтобы не вредить экономическим перспективам предприятий.

7. Требуемые из внешних источников средства составляют 46 000 долларов. Эта сумма должна быть предоставлена заимообразно Кредитному обществу, которое будет пользоваться ею на самовозобновляющейся основе. Предполагается, что возобновление будет происходить сравнительно быстро и что сумма в 46 000 долл. сможет быть выплачена беженцами в течение одного года и, таким образом, вновь использована для финансирования других предприятий.

8. Общий размер требуемых средств исчисляется в 230 000 долл., а именно:

	(в долл.)
Австрийские ресурсы, в том числе сбережения беженцев и фонды Кредитного общества	184 000
Взносы из внешних источников	46 000
ИТОГО	230 000 долл.

C. Постройка жилых помещений в районах работы

VI. ГРЕЦИЯ

Проект постройки жилых помещений в Греции для 100 семейств румынских беженцев греческого этнического происхождения

1. Большинство румынских беженцев греческого этнического происхождения прибыло в Грецию после 1947 года, имея при себе лишь минимальное количество предметов личного обихода. Значительная часть этой группы все еще живет в лагере в чрезвычайно тяжелых условиях. К числу других серьезных стоящих перед ними проблем относятся проблемы прискания постоянного и удовлетворительного жилища. Если бы жилищная проблема была решена в порядке плана поселения беженцев в районах, где существуют возможности работы, то можно было бы считать, что они окончательно устроились.

2. Греческое правительство признает серьезность этой проблемы, и, после предварительного обсуждения ее с Отделением Управления Верховного комиссара в Афинах, выяснилось, что оно отнесется благоприятно к участию в финансировании плана постройки домов в районе Афин, где существуют возможности работы, если можно будет получить средства из внешних источников. Для образования самовозобновляющегося фонда для постройки домов требуются средства из внешних источников в размере 500 долл. на каждый дом. Взносы приблизительно в размере 700 долл. на дом можно будет получить из других главным образом правительственных источников.

3. Для проведения в жизнь этого проекта будет образован комитет в составе представителей правительства, Верховного комиссара, организаций, которые будут участвовать в финансировании проекта, и самих беженцев. Этот комитет будет заниматься рассмотрением кандидатов, принимая во внимание потребности семей и их платежеспособность.

4. Арендная плата, уплачиваемая беженцами за эти дома, будет использована для погашения залоговых, после чего дома передут в собственность беженцев.

5. Таким образом сумма из внешних источников, которая потребуется для выполнения этого проекта для постройки 100 домов, составит 50 000 долларов.

VII. АВСТРИЯ

Три проекта постройки 108 домов для 430 беженцев в Австрии

1. До сих пор приблизительно 42 000 беженцев живут в федеральных лагерях в Австрии. Кроме того, еще несколько тысяч беженцев живут в убогих условиях в неправительственных лагерях. Эти лагеря необходимо закрыть. Однако, для того чтобы можно было их закрыть, беженцам нужно предоставить достаточное количество других помещений. Эти помещения должны быть построены в районах, где существуют возможности работы. Однако вследствие недостатка финансовых средств как у самих беженцев, так и у австрийских властей в настоящее время невозможно построить достаточно жилых помещений, чтобы закрыть лагеря, из которых многим больше десяти лет.

2. Из Фонда Форда были предоставлены суммы в 251 664 долл. на жилищное строительство для беженцев в Австрии под руководством добровольных организаций. Федеральные власти в состоянии предоставить займы на жилищное строительство в размере до 60 процентов общей стоимости. Еще 20 процентов могут быть предоставлены местными властями и самими беженцами. Остается 20 процентов, которые в настоящее время невозможно пополнить. Если бы удалось получить помощь извне в форме займов для покрытия этих недостающих 20 процентов стоимости жилищного строительства, то можно было бы немедленно предпринять шаги для постройки домов и приступить к закрытию лагерей.

3. Беженскими ассоциациями в Австрии были составлены в консультации с австрийскими федеральными и окружными органами три образцовых проекта. Судя по этим проектам, приблизительно 80 процентов стоимости жилищного строительства может быть предоставлено федеральными и местными

властями и беженцами для всех трех проектов. В этих проектах предусматривается сооружение 108 односемейных домов приблизительно для 430 беженцев. Однако невозможно приступить к их постройке до окончания разработки финансовых планов и до тех пор, пока не найдется 20 недостающих процентов для покрытия расходов. При существующих обстоятельствах эти 20 процентов могут поступить только из внешних источников.

4. Речь идет о следующих трех проектах:

а) Постройка 15 двухсемейных домов для беженцев, живущих в настоящее время в бараках в Леондинге, вблизи Линца, в Верхней Австрии, в которых смогут поместиться тридцать семейств, состоящих приблизительно из 120 человек. Для предоставления долгосрочных займов на основе самовозобновления требуются средства из внешних источников в размере 29 000 долларов. Дополнительная сумма в 109 000 долл. поступит из австрийских источников, главным образом правительственных, и в известных пределах будет использован труд самих беженцев.

б) Постройка 50 односемейных домов для беженцев, живущих в настоящее время в бараках в Капфенберге, в Штирии, в которых смогут поместиться 50 семей, состоящих приблизительно из 200 человек. Для предоставления долгосрочных займов на основе самовозобновления требуются средства в размере 32 500 долл. из внешних источников. Дополнительная сумма в 183 000 долл. поступит из австрийских источников, главным образом правительственных, и в некоторой степени будет использован труд самих беженцев.

в) Постройка 28 односемейных домов в Эликсгаузене, вблизи Зальцбурга, приблизительно для 110 беженцев, живущих в настоящее время в бараках. Для предоставления долгосрочных займов на основе самовозобновления потребуются средства из внешних источников в размере 26 500 долларов. Дополнительная сумма в 114 500 долл. поступит из австрийских источников, главным образом правительственных, а рабочая сила будет предоставлена самими беженцами.

5. Таким образом общая сумма, которая потребуется из внешних источников, составит:

		(в долл.)
15 домов в Леондинге	29 000	
50 домов в Капфенберге	32 500	
28 домов в Эликсгаузене	26 500	
ИТОГО		88 000 долл.

Д. Помощь учащимся в высших учебных заведениях

VIII. БЕЛГИЯ

Помощь 100 беженцам, учащимся в высших учебных заведениях в Бельгии

1. Бельгийское правительство предоставляет ежегодно от 150 до 200 стипендий молодым беженцам с особыми способностями, чтобы дать им возможность пройти университетский курс. Стипендии обеспечивают надлежащую помощь тем беженцам, которые могут рассчитывать на некоторую помощь от своих семей или друзей, но недостаточны для того, чтобы дать возможность беженцам, не имеющим такой помощи, продолжать свое обучение. Стипендии представляют собой пособие в 40—50 долл. в месяц в течение десяти месяцев в году, что недостаточно

для оплаты содержания студента-беженца, равно как и тех книг и учебных пособий, которые могут ему понадобиться.

2. Ежемесячное пособие в 100 долл. покрывало бы эти расходы, и если оно будет предоставлено 100 наиболее нуждающимся беженцам-стипендиатам в Бельгии, то они могли бы продолжать свое учение и в то же время им был бы обеспечен приличный жизненный уровень. Благодаря пособиям беженцам из Фонда Форда, аналогичный предложенному проект оказался очень успешным.

3. Выдаваемые бельгийскими властями стипендии 100 учащимся в высших учебных заведениях составляют в общей сложности 50 000 долларов. Стоимость дополнительной помощи, необходимой для этого числа учащихся в высших учебных заведениях, исчисляется в 10 000 долларов.

IX. ГЕРМАНИЯ

Проект оказания помощи 225 беженцам, учащимся в высших учебных заведениях в Германии

1. Ежегодно в Германии насчитывается значительное число молодых иностранцев-беженцев, у которых есть желание и способности учиться в высших учебных заведениях. Этим беженцам очень трудно содержать себя во время учения в университете. В большинстве случаев они не имеют права на какие-либо стипендии и у них нет родственников или друзей в Германии, которые могли бы обеспечивать им средства к существованию. Иностранец-беженец фактически не имеет никакой возможности найти работу на несколько часов в день, которую он мог бы сочетать с требованиями прохождения университетского курса.

2. Совместно с Верховным комиссаром соответствующая германская организация произвела обследование нынешнего социального и экономического положения этих студентов-беженцев. Существуют три категории учащихся высших учебных заведений, которым совершенно необходима помощь для того, чтобы они продолжали свое учение и стали самостоятельными членами общества.

а) Известно, что по крайней мере 180 студентов, которым предстоит сдавать выпускные экзамены до зимнего семестра 1956 года, не будут располагать средней суммой в 50 долл., которую необходимо уплатить за экзамены. Эти студенты не в состоянии уплатить этой суммы за экзамены, так как они тратят все имеющиеся у них средства только на свое скучное содержание. Кроме того, эти студенты срочно нуждаются в материальной помощи, для того чтобы продолжать жить и учиться.

б) По крайней мере двадцать беженцев-студентов живут в настоящее время на пособия для безработных. По правилам германских университетов студенты не имеют права жить на пособие для безработных и продолжать посещать университет. Поэтому, если им не будет предоставлена помощь, эти студенты не смогут продолжать учение и им придется отказаться от получения высшего образования.

с) Известно, что двадцать пять студентов-беженцев, имеющих на своем иждивении детей, располагают менее 50 долл. в месяц на содержание своих семей. Для облегчения положения этих студентов им следовало бы предоставлять сумму в 25 долл. в месяц. Это составило бы всего 7500 долл. в год.

Сама по себе эта сумма недостаточна для содержания семей студентов, но, вместе с их другими доходами, она была бы для них помощью.

3. Соответственно, упомянутая германская организация составила следующий проект для облегчения положения учащихся-беженцев и для обеспечения того, чтобы молодые беженцы могли продолжать свое учение:

(в долл.)
Плата за экзамены для 180 кандидатов
Чрезвычайная помощь этим студентам
Оказание поддержки для дальнейшего учения 20 студентам в течение шести месяцев
Оказание поддержки семьям учащихся, исходя из расчета 25 семей в год
ИТОГО 27 500 долл.

4. Германская организация готова со своей стороны внести 7 500 долл. в качестве ссудного фонда для оказания чрезвычайной помощи учащимся, которые готовятся к экзаменам. Все представляемые учащимся в порядке проведения этого проекта суммы будут выдаваться на основе займов. Таким образом, вся стоимость проекта составит 27 500 долл., которые будут представлять собой самовозобновляющийся фонд. В то время как германская организация предоставит 7 500 долл., остальные 20 000 долл. нужно получить из внешних источников, для того чтобы 225 упомянутых выше беженцев-студентов могли продолжать свое учение.

E. Содействие расселению беженцев

X. ЗАОКЕАНСКИЕ СТРАНЫ

Проект содействия расселению 5 000 беженцев в заокеанских странах

1. Ввиду того обстоятельства, что лишь немногие из проводившихся за последние несколько лет планов массового отбора беженцев для иммиграции оказались полезными для значительного числа беженцев, в настоящее время признается, что наиболее эффективным способом поощрения эмиграции беженцев является изыскание поручителей для отдельных беженских семей.

2. Несколько проектов содействия расселению беженцев в странах иммиграции в период с 1 января 1953 года по 30 июня 1954 года, финансировавшиеся предоставляемыми Фондом Форда субсидиями для беженцев, оказались чрезвычайно успешными. Несколько тысяч беженцев, допущенных в Австралию, Канаду и целый ряд латино-американских стран в течение последних нескольких лет, смогли получить благодаря этим проектам необходимые поручительства.

3. Дальнейшее существование и расширение этих видов обслуживания, предоставляемого добровольными организациями для содействия расселению беженцев по вышеупомянутой системе, считается необходимым для обеспечения дальнейших возможностей иммиграции семей беженцев. Проект сохранения этого вида обслуживания в течение одного года, имеющий целью содействовать расселению 5 000 беженцев, потребовал бы средств из внешних источников в размере 65 000 долларов. Эта сумма будет использована для небольших бюро, управляемых добровольными организациями, деятельность которых будет заключаться в получении необходимых

поручительств и в организации приема и устройства на работу беженцев. Добровольные организации сами предоставляют для проведения этого проекта в жизнь дополнительную сумму в 50 500 долларов.

F. Профессиональная подготовка беженцев и обучение их новым профессиям

XI. ИТАЛИЯ

Профессиональная подготовка беженцев и обучение их новым профессиям с целью расселения 500 находящихся в Италии беженцев в заокеанских странах

1. Ввиду значительной перенаселенности и безработицы в Италии устройство там беженцев может явиться решением вопроса лишь для небольшого числа беженцев, уже находящихся в стране или еще продолжающих прибывать в Италию в поисках временного убежища. Поэтому эмиграция должна представлять собой главное решение проблемы беженцев в Италии. По этим причинам чрезвычайно важно начать проводить систематическую программу профессиональной подготовки или обучения тем новым профессиям, на которые обычно есть спрос в странах иммиграции.

2. Такой проект позволит беженцам, с одной стороны, воспользоваться уже существующими в Италии возможностями, обеспечив им оплату таких дополнительных расходов, как расходы на пищу и проезд, а с другой стороны — позволит организовать курсы профессиональной подготовки в тех лагерях, где их нет в настоящее время. В проекте предусматриваются следующие три категории беженцев:

- a) 200 беженцев, живущих в лагерях в Капуа и Аверса, которые содержатся Управлением международной помощи (*Amministrazione Aiuti Internazionali*)

В этих лагерях 200 беженцам будет предоставлена подготовка к профессии каменщика, водопроводчика, штукатура и плотника — четыре ремесла, на которые в странах иммиграции есть наибольший спрос.

- b) 200 беженцев, проживающих в районе Рима

Итальянские власти готовы принять беженцев в итальянские школы профессиональной подготовки. Уже существующая в Риме школа профессиональной подготовки может принять 200 беженцев для подготовки к целому ряду ремесел.

- c) 100 беженцев, проживающих за пределами района Рима, вне лагерей

Эти беженцы могут получать подготовку в местных школах, при условии предоставления им средств для уплаты небольшой суммы за регистрацию и книги и на незначительные другие расходы.

3. Стоимость этого проекта следующая:

	(в долл.)
Группа а: Оплата инструкторов и материалов (для 100 человек в каждом лагере)	6 400
Группа б: Годичная вступительная плата за обучение для 200 учащихся . . .	3 200
Завтрак и разъезды на трамвае . . .	16 000
Группа с: Стоимость регистрации, расходы на книги и мелкие учебные пособия для 100 студентов	<hr/> 10 000
Общая стоимость помощи 500 беженцам в течение одного года профессиональной подготовки	35 600 долл.

XII. ГРЕЦИЯ

Проект профессиональной подготовки и обучения новым профессиям 200 беженцев в Греции для расселения их в заокеанских странах

1. Главная надежда найти решение проблемы многочисленных беженцев в Греции заключается в сосредоточении всех усилий на их постоянном устройстве путем предоставления им возможностей работы. Существующие в Греции учебные заведения для профессиональной подготовки немногочисленны, и поэтому беженцам редко предоставляется доступ в них. Отделение Управления Верховного комиссара в Греции разработало, в консультации с соответствующими правительственными властями, метод сочетания профессиональной подготовки с работой на существующих фабриках. В указанном проекте предусматривается предоставление технической подготовки и обеспечение возможности работы для 100 беженцев в районе Афины-Пирей и для 100 беженцев на островах Сирос и Тинос. Так как положение в этих двух районах весьма различно, то проект состоит из двух отдельных разделов:

Район Афин

2. Из предварительных совещаний с директорами нескольких крупных фабрик, изготавливающих текстильные материалы, химические продукты и т. д., вытекает, что многие из них охотно приняли бы беженцев для обучения в течение максимального периода в шесть месяцев. Те беженцы, работа которых оказалась бы удовлетворительной в течение этого периода, получили бы по истечении шести месяцев постоянную работу на фабрике, на которой они обучались.

3. Для проекта подготовки 100 беженцев потребуется 10 000 долл. — сумма, составляющая разницу между заработной платой опытного рабочего и ученика в течение шести месяцев. Работодатели будут уплачивать свою долю взноса на социальное страхование на случай безработицы и болезни, что даст право беженцам получать по прошествии шести месяцев правительственные пособия на медицинское обслуживание, по безработице и болезни.

Сирос и Тинос

4. а) На островах Сирос и Тинос существует несколько промышленных предприятий, которые в настоящее время не располагают возможностями для проведения каких-либо планов профессиональной подготовки учеников. Поэтому на этих двух островах пришлось искать другие методы. Было установлено, что возможности подготовки сорока пяти мужчин существуют в небольших ремесленных мастерских. Эти беженцы могут получить профессиональную подготовку в небольших предприятиях, если будет возможность платить им в течение шестимесячного периода заработную плату по тарифам, по которым оплачиваются беженцы, проходящие профессиональную подготовку. Для этого потребуется сумма в 8 000 долларов.

б) Предполагается, что наиболее подходящие методы обеспечения возможности подготовки беженок (девушек и женщин) заключаются в использовании существующей при министерстве социального попечения школы шитья, вышивания, парикмахерского ремесла, ткацкого и коврового дела. По предположительным подсчетам потребуется 3 000 долларов,

чтобы обеспечить прохождение соответствующих курсов для пятидесяти пяти беженок.

5. Сводка расходов

	(в долл.)
Район Афин: 100 мужчин	10 000
Сироц и Тинеос: 45 мужчин	8 000
Сироц и Тинеос: 55 девушек	3 000
ИТОГО	21 000 долл.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ

Австралия

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney, and 90 Queen St., Melbourne. Melbourne University Press, Carlton N.3. Victoria.

Австрия (см. ниже)

Аргентина

Editorial Sudamericana, Alsina 500, Buenos Aires.

Бельгия

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles. W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

Боливия

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

Бразилия

Livraria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte.

Венесуэла

Librería del Este, Edificio Galipán, Av. F. Miranda No. 52, Caracas.

Вьетнам

Papeterie-Librarie Nouvelle Albert Portail, Boîte postale 283, Saïgon.

Гаити

Librairie "A la Caravelle," Boîte postale 111-B, Port-au-Prince.

Гватемала

Goubaud & Cía, Ltda., 5a. Avenida sur 28, Guatemala.

Германия (см. ниже)

Гондурас

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

Гонконг

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

Греция

"Eleftheroudakis," Place de la Constitution, Athènes.

Дания

Einer Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

Доминиканская Республика

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

Египет

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

Израиль

Blumstein's Book Stores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

Индия

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi, and 17 Park Street, Calcutta.

R. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras 1.

Индонезия

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

Ирак

Mackenzie's Book Shop, Baghdad.

Иран

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Tehran.

Исландия

Bókaverzlun Sigfusar Eymondssonar H. F., Austurstræti 18, Reykjavík.

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу:
Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Испания (см. ниже)

Италия

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

Канада

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto. Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal, 34.

Китай

The World Book Co. Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan. Commercial Press Ltd., 170 Liu Li Chang, Peking.

Колумбия

Librería América, Medellín.

Librería Nacional Ltda., Barranquilla.

Librería Buchholz Galería, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

Коста-Рика

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

Куба

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

Либерия

J. Momolu Kamara, Monrovia.

Albert Gemayel, Monrovia.

Ливан

Librairie Universelle, Beyrouth.

Люксембург

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

Мексика

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

Нидерланды

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

Новая Зеландия

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

Норвегия

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

Пакистан

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3.

Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore.

The Pakistan Cooperative Book Society, Chittagong and Dacca (East Pakistan).

Панама

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

Парaguay

Moreno Hermános, Asunción.

Перу

Librería Internacional del Perú, Lima and Arequipa.

Португалия

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

Сальвадор

Manuel Navas y Cía, 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

Сингапур

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

Сирия

Librería Universelle, Damas.

Соединенное Королевство

H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

Соединенные Штаты Америки

Int'l Documents Service, Columbia Univ. Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.

Таиланд

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

Турция

Librairie Hachette, 469 İstiklal Caddesi, Beyoğlu, İstanbul.

Уругвай

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elía, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

Филиппины

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

Финляндия

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

Франция

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

Цейлон

Lake House Book Shop, Associated Newspapers of Ceylon Ltd., P.O. Box 244, Colombo.

Чехословакия

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha I.

Чили

Librería Ivens, Moneda 822, Santiago. Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

Швейцария

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève. Hans Rauhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

Швеция

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

Эквадор

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

Югославия

Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27-11 Beograd.

Южно-Африканский Союз

Van Schaik's Book Store, Box 724, Pretoria.

Япония (см. ниже)

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книгопродавцев:

Австрия

B. Wüllerstorff, Waagplatz, 4, Salzburg. Gerold & Co., I. Graben 31, Wien I.

Германия

Elwer & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).

Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

Испания

Librería Bosch, II Ronda Universidad, Barcelona.

Япония

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

(55RI)